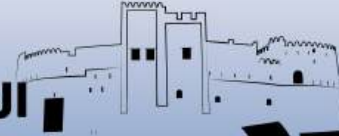


المزايا والفرص  
الإستثمارية  
Fujairah Advantages and  
Investment Opportunities



# الفجيرة



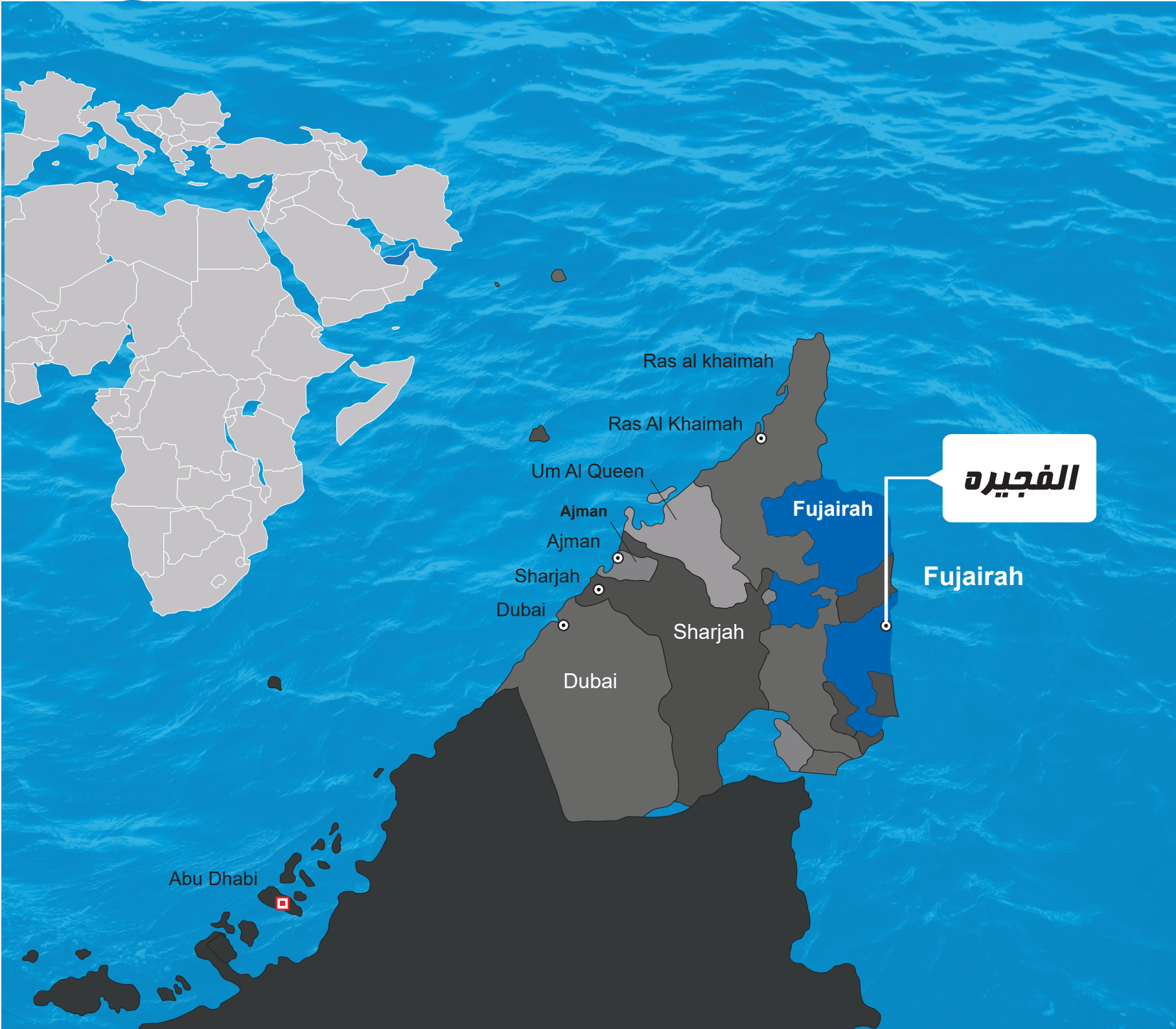
للاستثمار وجهة جديدة

Fujairah  
Chamber of Commerce & Industry



غرفة تجارة وصناعة  
الفجيرة





**الفجيرة**

Fujairah

Fujairah

Ras al khaimah

Ras Al Khaimah

Um Al Queen

Ajman

Ajman

Sharjah

Dubai

Sharjah

Dubai

Abu Dhabi







**H.H. SHEIKH**

**MOHAMMED BIN HAMAD AL SHARQI  
CROWN PRINCE OF FUJAIRAH WORD**



We are proud of the UAE's remarkable renaissance of security, safety and sustainable development. It has become a prominent place in the map of the most developed and prosperous countries of the world. Due to the wisdom of its founder and builder, the late Sheikh Zayed Bin Sultan Al Nahyan, may his soul rest in peace, and the will of the wise leadership to ensure continuous development of this process led by H.H Sheikh Khalifa Bin Zayed Al Nahyan, the President of the state may God protect him, H.H Sheikh Mohammed Bin Rashid Al Maktoum, Vice President, Prime Minister and Ruler of Dubai, (may God bless him).

We are proud that Fujairah has achieved a balanced development boom that includes cities, villages and regions under the patronage of H.H Sheikh Hamad bin Mohammed Al Sharqi, Member of the Supreme Council and Ruler of Fujairah, may God protect him.

The prosperity and happiness for the Emirate's population have been raised, which we consider as the goal of development, its purpose and its endless wealth.

We firmly believe in the importance of the business environment and its impact on production and productivity, we have taken great interest in the infrastructure, vital facilities, investment advantages and simplification of procedures, making the Emirate more competitive at the local, regional and international levels. It has become a prime destination for investment as it enjoys a strategic location on the Eastern Coast of the UAE outside the Strait of Hormuz, its proximity to the oil markets, oil production areas and a global shipping routes, as well as a major terminal for the country's crude oil exports and one of the world's top three important bunkering hubs.

In order to enhance the Emirate's competitiveness and encourage investment, we affirm our unwavering support for investors and businessmen, we consider taking care of them a strategic goal that comes within the forefront of our priorities. In this context, we are pleased to give for investors or those who have the desire this promotional book on the advantages and investment opportunities in the Emirate.

يسعدنا أن نفتخر بما حققته دولة الإمارات العربية المتحدة من نهضة حضارية ومعدلات قياسية من الأمن والأمان والتنمية المستدامة. وأصبحت تتبوأ مكانة مرموقة في خارطة أكثر الدول نمواً وازدهاراً بحكمة مؤسسها وباني نهضتها الحديثة المغفور له الشيخ زايد بن سلطان آل نهيان (طيب الله ثراه) والحرص على التطور المستمر لهذه المسيرة بفضل القيادة الرشيدة لصاحب السمو الشيخ خليفة بن زايد آل نهيان رئيس الدولة (حفظه الله) وصاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي (رعاه الله).

ونعزب بما حققته إمارة الفجيرة من طفرة نموية متوازنة شملت المدن والقرى والمناطق.

تحت الرعاية الكريمة لصاحب السمو الشيخ حمد بن محمد الشرقي عضو المجلس الأعلى حاكم الفجيرة (حفظه الله) حيث تم الارتقاء بمعدلات الرفاهية والسعادة لمجتمع الإمارة من المواطنين والمقيمين خاصة وأنا نضع نصب أعيننا توفير الحياة الكريمة للإنسان الإمارة والذي نعتبره هدف التنمية وغايتها وثروتها التي لا تنضب.

ولقناعتنا الراسخة بأهمية بيئة الأعمال وتأثيرها على الانتاج والإنتاجية فقد أولينا اهتماماً كبيراً بالبنية الأساسية والمرافق الحيوية ومزايا الاستثمار وتبسيط الإجراءات ما جعل الإمارة أكثر تنافسية على المستوى المحلي والإقليمي والدولي، وأصبحت وجهة مميزة للاستثمار لاسيما وأنها تتمتع بموقع استراتيجي على الساحل الشرقي لدولة الإمارات العربية المتحدة خارج مضيق هرمز، وقربها من أسواق النفط ومناطق انتاجه وممرأ عالمياً للسفن فضلاً عن كونها محطة رئيسية لصادرات الدولة من النفط الخام واحدي أهم ثلاث مناطق لتزويد السفن بالوقود على مستوى العالم.

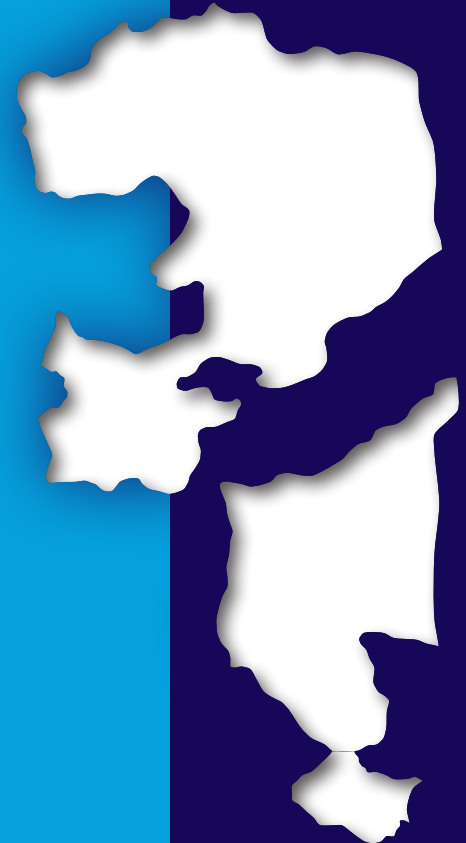
وتعزيزاً لتنافسية الإمارة وتشجيعاً للاستثمار فإننا نؤكد على دعمنا غير المحدود للمستثمرين ورجال الأعمال ونرحب بهم. ونعتبر رعايتهم غاية استراتيجية تأتي ضمن مقدمة أولوياتنا.

وفي اطار ذلك فإنه يسرنا أن نضع بين أيدي المستثمرين والراغبين في الاستثمار هذا الكتاب الترويجي عن مزايا وفرص الاستثمار بالإمارة.

والله ولي التوفيق

Best Regards

# المقدمة INTRODUCTION



تحت الرعاية الكريمة لصاحب السمو الشيخ حمد بن محمد الشرقي عضو المجلس الأعلى حاكم الفجيرة (حفظه الله) استطاعت إمارة الفجيرة أن تسير وفق رؤى واضحة نحو البناء والتعمير، مواكبة النهضة الحضارية لدولة الإمارات العربية المتحدة ومستفيدة من البنية التحتية والمرافق الحيوية التي تم تنفيذها وفق أرقى المعايير الدولية.

والإمارة ماضية في مسيرتها التنموية حيث اعتمدت خطة طويلة المدى (الخطة الشاملة لإمارة الفجيرة 2040) خاصة وأنها تتميز بمجموعة من المزايا والميزات التنافسية التي جعلتها وجهة جذبة للاستثمار المحلي والأجنبي.

ومواكبة لما تشهده الإمارة من حراك إقتصادي، تسعى غرفة تجارة وصناعة الفجيرة الى الترويج لها في القطاعات الاقتصادية المختلفة ولاسيما في مجال الصناعات الاخراجية والتحويلية والبتروكيمياوية و الخدمات اللوجستية و خدمات تزويد السفن بالوقود، حيث تعتبر الإمارة إحدى أهم ثلاث مناطق على مستوى العالم.

وفي اطار جهودها الترويجية، يسر الغرفة إصدار هذه المطبوعة حول المزايا و الفرص الاستثمارية المتاحة بالإمارة.

والله ولي التوفيق  
خالد محمد الجاسم  
المدير العام

Under the patronage of H.H. Sheikh Hamad Bin Mohammed Al Sharqi, Member of the Supreme Council and Ruler of Fujairah, (God Protects Him) the Emirate of Fujairah has become able to follow clear visions of construction and development in line with the UAE's development renaissance and benefiting from the infrastructure and vital facilities implemented, at the highest international standards.

The Emirate is moving on its developmental march, and has been pursuing its long-term development plan (The Comprehensive plan 2040), particularly as it has a range of competitive advantages that have made it attractive for domestic and foreign investment.

Online with the running development efforts the Fujairah Chamber of Commerce and Industry, is promoting for the emirate characteristics, advantages and investment opportunities that are available within the different economic sectors, particularly in the mining, manufacturing and petrochemical industries along the logistic services and bunkering in which the emirate is one of the top three hubs in the world.

In respect with its promoting efforts the chamber is pleased to issue this publication for the advantages and investment opportunities in the emirate.

Best Regards

Khalid Mohammed Al Jassim  
Director General









الفصل الأول

CHAPTER I

المزايا

ADVANTAGES

# إمارة الفجيرة FUJAIRAH EMIRATE

Fujairah Emirate is one of the seven Emirates of the United Arab Emirates.

The total area of the Emirate is 1,580 km<sup>2</sup> representing 1.9% of U.A.E area.

The number of the Emirate's population estimated at more than 243 thousand people. (2018)

Fujairah enjoys moderate climate of the winter months when it rains. Temperature and humidity are varying in summer.

إمارة الفجيرة هي إحدى الإمارات السبع التي تشكل دولة الإمارات العربية المتحدة.

تبلغ المساحة الاجمالية للإمارة 1.580 كيلو متراً مربعاً ممثلة 1.9 ٪ من مساحة دولة الإمارات العربية المتحدة.

قدر عدد سكان الإمارة لعام 2018 بأكثر من 243 ألف نسمة .

يسود الفجيرة مناخ معتدل معظم أشهر فصل الشتاء الذي تهطل فيه الأمطار وتتفاوت درجات الحرارة والرطوبة في فصل الصيف



## الموقع الاستراتيجي

بوابة الإمارات على الساحل الشرقي.  
 مطلة على المياه المفتوحة لخليج عمان و المحيط  
 الهندي و خارج مضيق هرمز.  
 ممر عالمي للسفن.  
 القرب من مناطق انتاج النفط.  
 تربط اسواق الخليج مع اسواق الشرق الأوسط  
 وشبه القارة الهندية و القارة الأوروبية.  
 إحدى أهم ثلاث مناطق لتزويد السفن بالوقود  
 على مستوى العالم.  
 محطة لتصدير (70%) من صادرات الإمارات من  
 النفط الخام للعالم.

## Strategic Location

Emirates gate on the Eastern Coast.

Overlooking the Gulf of Oman and The Indian Ocean. Outside the Strait of Hormuz.

Vessels world's route.

Adjacent to oil producing areas.

Joining the GCC markets with Middle East markets, Indian Subcontinent and European markets.

One of the world's top three bunkering hub.

A station for exporting (70%) of UAE's crude oil to the world.

# الطبيعة الجبلية

## MOUNTAINOUS NATURE

تتميز إمارة الفجيرة بطبيعة جبلية تزخر بالموارد الطبيعية ما أفضى عليها ميزات نسبية في مجال إنتاج الأحجار وصناعة الأسمنت وصناعة مواد البناء مثل السيراميك والصوف الصخري والرخام والبلاط والعديد من الصناعات الأخرى.

The Emirate of Fujairah is characterized by its mountainous nature and richness of natural resources. That gives it advantages in the production of stones and rocks, and cement industry and building materials industry such as ceramics, rock wool, marble, tiles and many other industries.

# إمتداد الواجهة البحرية SEA COAST EXTEND



Fujairah has a long coast on the Gulf of Oman stretching for 90 kilometers.

Fujairah is known to be the lungs of the Emirates.

The ongoing tremendous efforts will help to make Fujairah a unique petroleum and logistic centre.

تشكل إمارة الفجيرة شريطاً ساحلياً بطول 90 كيلومتر على خليج عمان.

تلقب إمارة الفجيرة برئة الإمارات.

تُبدل في إمارة الفجيرة جهود حثيثة لجعلها مركزاً نفطياً و لوجستياً مهماً.



# الطرق ROADS

تمتلك إمارة الفجيرة مثل بقية إمارات الدولة شبكة حديثة من الطرق تربط بين كل مدن وقرى الإمارة و إمارات الدولة و دول الجوار. تستفيد إمارة الفجيرة من مشروع سلك حديد الإتحاد و الذي يربط الدولة بأقوى شبكة نقل في الشرق الأوسط.

The Emirate of Fujairah as well as other Emirates has a network of recent roads connecting the villages, towns and connecting the emirate with the neighbor countries.

Fujairah will be benefited from the advantages from the union railways project, which effectively connects UAE with the best network roads in the Middle East.

# تحلية المياه و إنتاج الكهرباء

## WATER DESALINATION AND ELECTRICITY PRODUCING

محطة الفجيرة (F2)  
توليد الكهرباء و تحلية المياه  
الموقع قدفع

الطاقة الانتاجية 2000 ميغاوات من الكهرباء  
و 130 مليون جالون من المياه ما يعادل  
591,500 متر مكعب في اليوم.

محطة الفجيرة (F1)

الطاقة الانتاجية 893 ميغاوات من الكهرباء  
و 100 مليون جالون من المياه ما يعادل  
455,000 متر مكعب من المياه في اليوم و  
من المتوقع أن ترفع طاقة المياه الى 130  
مليون جالون 591,500 متر مكعب في اليوم.

Fujairah (F2) IWPP power capacity is 2000  
mega watts and sea water desalination  
capacity is 130 million imperial gallon or  
591,500 cubic meter of water per day.

Fujairah (F1) IWPP – power capacity is 893  
mega watts and sea water desalination  
capacity is 100 million imperial gallon  
or 455,000 cubic meters per day will be  
increased to 130 million imperial gallon  
per day or 591,500 cubic meter of water  
per day.



# التنقيب عن البترول و الهيدروكربون

## OIL EXPLORATION & HYDROCARBONS



المسوحات الجيولوجية  
المسح الزلزالي  
حفر الآبار

Geological survey  
Seismic survey  
Drilling of oil wells



# المناطق الصناعية و المتخصصة

## INDUSTRIAL AREAS & SPECIALIZED ZONES

منطقة الحيل الصناعية  
منطقة الطوين الصناعية  
منطقة الفجيرة الحرة (الفجيرة)  
منطقة الفجيرة الحرة للتكنولوجيا  
(الحيل)  
منطقة الصناعات البترولية (فوز)

# التطوير العقاري REAL ESTATE DEVELOPMENT

الفنادق و المنتجعات  
التطور العمراني

Hotels and Resorts  
Construction Development





Water, Sun and Sands, what more?  
 Islands  
 Coral Reefs  
 Sea Life  
 Sea Sports  
 Mountains  
 Antiquities and Heritage

لبحر، الشمس و الرمال  
 الجزر الطبيعية  
 الشعب المرجانية  
 الحياة البحرية  
 الرياضة البحرية  
 الجبال  
 الآثار و التراث

# التميز السياحي

## TOURISM ADVANTAGES



# الموانئ البحرية SEA PORTS



Port of Fujairah  
New Petroleum Berth  
Dibba Port

ميناء الفجيرة  
الرصيف البترولي الجديد  
ميناء دبا



# الفصل الثاني

## CHAPTER 2

# المرافق الحيوية

## VITAL UTILITIES

# ميناء الفجيرة

## PORT OF FUJAIRAH

يعتبر ميناء الفجيرة الميناء الوحيد المتعدد الأغراض على الساحل الشرقي لدولة الإمارات العربية المتحدة، ويتمتع الميناء بموقع جغرافي متميز في قلب خطوط النقل والتجارة العالمية، وباعتباره أحد أهم المنافذ الاستراتيجية خارج مضيق هرمز جعله في موقع غاية في الأهمية من الناحية الاستراتيجية الملاحية؛ فأصبح مركزاً للعديد من المشاريع الاستراتيجية مثل:

مشروع خط أنابيب أبوظبي للنفط الخام (أدكوب) الاستراتيجي، والذي يسمح لأبوظبي بتصدير النفط الخام من الفجيرة. ويبلغ قطر خط الأنابيب 48 بوصة ويمتد على مسافة حوالي 380 كيلومترا، وهو معد لنقل 1.5 مليون برميل من النفط الخام يوميا وذلك من مرافق شركة أبوظبي للعمليات البترولية البرية "أدكو" في حشاش إلى ميناء التصدير في الفجيرة.

Port of Fujairah is the only multi-purpose port on the Eastern Seaboard of the United Arab Emirates. As a strategic location the Emirate has provided the location for a number of important Federal developments:

Abu Dhabi Crude Oil Pipeline (ADCOP) is a strategically important facility that allows Abu Dhabi to export its premium crude oil from the Emirate of Fujairah. Stretching about 380 kilometers from the Habshan oil fields in Abu Dhabi, to Port of Fujairah, bypassing the Strait of Hormuz. The 48" diameter onshore pipeline is designed to transport 1.5 million barrels per day of crude oil.





# مطاحن الاتحاد ETIHAD MILLS

مشروع «مطاحن الاتحاد» جاء تأسيس مطاحن الاتحاد نتيجة لمبادرة مشتركة بين شركة الظاهرة ومطاحن لوليس، لتكون هذه المطاحن مسؤولة عن تشغيل وإدارة مركز الحبوب الاستراتيجي لتجارة الحبوب مثل القمح، والذرة، والأرز، وغيرها. وتتولى مطاحن الاتحاد تشغيل 20 صومعة في إمارة الفجيرة بسعة تخزين إجمالية تبلغ حوالي 275000 طن. ومن شأن هذه المبادرة أن ترفع القدرات المحلية والإقليمية في مجال تجارة الحبوب، وضمان التدفق المستمر للحبوب إلى المنطقة. ويقوم نموذج العمل الخاص بمطاحن الاتحاد على أساس استيراد الحبوب من أمريكا الشمالية، وأمريكا الجنوبية، وأوروبا، وأستراليا لتخزينها وتوزيعها في مختلف دول مجلس التعاون الخليجي، وشبه القارة الهندية، وشرق آسيا وأفريقيا.

EtiHAD Mills: The joint initiative partners, Al Dahra and Loulis Mills, have recently established "EtiHAD Mills", an entity in charge of operating and managing a strategic grains hub for trading Grains such as wheat, corn and rice, including other. EtiHAD Mills operates 20 silos in Fujairah, with a total grains storage capacity of roughly 275,000 tons. This new initiative will build domestic and regional capabilities in grains trading and will ensure a consistent flow of grains into the region.



# مركز عالمي لتزويد السفن بالوقود WORLD BUNKERING HUB

تُصنف الفجيرة الى جانب سنغافورة وروتردام كواحدة من أكبر مراكز تموين السفن بالوقود في العالم .  
**ميناء الفجيرة**

## الميناء التجاري ::

الميناء التجاري بميناء الفجيرة يبلغ عمق المياه فيه 15 متراً، ويمتلك رصيفاً طويلاً رئيسياً بطول 1.4 كيلومتر. ويوفر الميناء التسهيلات والخدمات المختلفة لمناولة سفن الركاب وسفن البضائع العامة والسائبة وسفن الحاويات وكافة أنواع السفن الأخرى. ويضم الميناء أيضاً أرصفة لمناولة الأحجار والتي تم تزويدها برافعتي تحميل تخدمان جنباً الى جنب في مجال تصدير الأحجار السائبة بطاقة إجمالية قدرها 6 الاف طن في الساعة. ويوفر الميناء كذلك المساحات الملائمة لتخزين البضائع وإعادة شحن البضائع على السفن.

Fujairah ranked alongside Singapore and Rotterdam as one of the top three bunkering hubs in the world.

## PORT OF FUJAIRAH FACILITIES

### The Commercial Port ::

The Commercial Port covers the Dry bulk, Conventional and Container part of the Port of Fujairah. It has drafts of 15 meters and a 1.4 kilometre long main berth along with nine hundred meters of Southern Breakwater berth cater to cruise liners, bulk carriers, general cargo, container ships and other vessels. The aggregate berths at the Port are installed with two bulk loaders having a combined loading potential of 6000 tons per hour. The Port offers storage and transhipment areas.



On June 2017, Abu Dhabi Ports and the Port of Fujairah signed a 35 year concession agreement. As part of the agreement, the entities have announced the establishment of "Fujairah Terminals", a new operational arm wholly owned by Abu Dhabi Ports. Through the establishment of 'Fujairah Terminals', the agreement will grant Abu Dhabi Ports the exclusivity to enhance existing infrastructure in addition to managing all Container, General Cargo, RoRo and Cruise Ships in the Port. It further extends this exclusivity throughout the emirate of Fujairah for Container business. The agreement also includes deepening of berths to enable the Port, which already serves clients and companies in the entire Gulf Region, Indian Ocean and Indian Subcontinent, to cater to larger vessels.

Abu Dhabi Ports will also work on equipping Fujairah Ports with new and advanced equipment such as STS post panama quay cranes, RTG's as well as new IT systems, bringing efficiency to operations and better equipping it to meet the needs of global shipping companies and service operators in line with the highest international standards.

The port's capacity is expected to reach 1 million TEUs and 700,000 tons of general cargo by 2030.

في يونيو 2017 تم توقيع اتفاقية امتياز لمدة 35 عاماً بين موانئ أبوظبي وهيئة ميناء الفجيرة. يتم بموجبها تأسيس مرافئ الفجيرة التي تهدف إلى الارتقاء بمكانة ميناء الفجيرة. وتحتضن موانئ أبوظبي بموجب الاتفاقية بالحقوق الحصرية عبر "مرافئ الفجيرة" لتطوير البنية التحتية للميناء وإدارة عمليات شحن الحاويات والبضائع العامة والمدرجة، وخدمات نقل المسافرين بحراً. إضافة إلى إنشاء محطة حاويات جديدة في ميناء الفجيرة بأرصفتها عميقة تسمح باستقبال السفن العملاقة لخدمة العملاء والشركاء في أسواق الخليج والمحيط الهندي وشبه القارة الهندية.

وستجهز "موانئ أبوظبي" ميناء الفجيرة بأحدث المعدات والأجهزة المتطورة، من بينها الرافعات الجسرية العملاقة "STS" ورافعات الترميص المتحركة "RTG" وأحدث نظم المعلومات، ليكون قادراً على العمل على مدار الساعة بسلاسة وسرعة ودقة أعلى، وبالتالي الوفاء باحتياجات شركات الشحن العالمية والمشغلين لخدمات متطورة و متكاملة وفق أعلى المعايير العالمية.

ومن المتوقع أن تصل القدرة الاستيعابية لميناء الفجيرة إلى مليون حاوية نمطية و700 ألف طن من البضائع العامة بحلول عام 2030.





# الميناء البترولي

## THE OIL PORT

It is known as Fujairah Oil Tanker Terminals (FOTTs). It is currently operates a total of 9 dedicated oil berths complete with topside facilities. (Berths 1, 2 and 3) known as Oil Terminal One or (OT1) totaling 840 metres with a draft of 15 metres. It accommodates tankers up to 100,000 tons deadweight. The four berths (Berths 4, 5, 6 & 7) known as Oil Terminal two (OT2) totaling 1500 meters with a draft of 18 metres. It accommodates Tankers up to 180,000 tons deadweight.

To meet further demand, in 2015 two more berths have been added to OT2 (Berths 8 and 9) totaling 930 metres with a draft of 18 metres.

يطلق على الميناء البترولي في ميناء الفجيرة «مرافئ الفجيرة لناقلات النفط والمنتجات البترولية» والذي يضم 9 أرصفة بترولية رئيسية لمناولة النفط جميعها مزودة بأحدث معدات الإرساء والمناولة. منها ثلاثة أرصفة لمناولة المنتجات البترولية بطول 840 متر وعمق 15 (رصيف رقم 1، 2 و 3) مما يسمح للميناء باستقبال ناقلات نفط محملة تصل حمولتها إلى 100,000 طن. أما (رصيف رقم 4، 5، 6، 7) يبلغ طوله 1500 متر وعمقه يصل إلى 18 متر مما يسمح للميناء باستقبال ناقلات نفط محملة تصل حمولتها إلى 180,000 طن.

ومع ازدياد الطاقة التخزينية لشركات تخزين النفط ومشتقاته ولمواكبة هذا النمو الاقتصادي الكبير فإن الميناء أضاف رصيفين في سنة 2015 هما (رصيف 8 و 9) بطول 930 متر وعمق 18 متر لخدمة ناقلات النفط.

يطلق على الميناء البترولي في ميناء الفجيرة «مرافئ الفجيرة لناقلات النفط والمنتجات البترولية» والذي يضم 9 أرصفة بترولية رئيسية لمناولة النفط جميعها مزودة بأحدث معدات الإرساء والمناولة. منها ثلاثة أرصفة لمناولة المنتجات البترولية بطول 840 متر وعمق 15 (رصيف رقم 1، 2 و 3) مما يسمح للميناء باستقبال ناقلات نفط محملة تصل حمولتها إلى 100,000 طن. أما (رصيف رقم 4، 5، 6، 7) يبلغ طوله 1500 متر وعمقه يصل إلى 18 متر مما يسمح للميناء باستقبال ناقلات نفط محملة تصل حمولتها إلى 180,000 طن.

ومع ازدياد الطاقة التخزينية لشركات تخزين النفط ومشتقاته ولمواكبة هذا النمو الاقتصادي الكبير فإن الميناء أضاف رصيفين في سنة 2015 هما (رصيف 8 و 9) بطول 930 متر وعمق 18 متر لخدمة ناقلات النفط.





## VERY LARGE CRUDE CARRIER JETTY - "VLCC-1" 2016

With the new VLCC-1 Jetty, the Port can now handle the full range of all tankers ranging from smaller barges to fully laden very large crude carriers and this create flexibility and optionality for the market (set in shore) and the place (where in that market) and this will stimulate, facilitate, further growth in existing market and will create a lot growth opportunities for a new market, crude oil storage and handling market. The berth will enable the Port's customers to load or discharge up to 2,000,000 barrels of crude oil and can facilitate tankers up to 344 meters long and up to a dead weight tonnage of 363,000 tonnes.

It is known as Fujairah Oil Tanker Terminals (FOTTs). It is currently operates a total of 9 dedicated oil berths complete with topside facilities. (Berths 1, 2 and 3) known as Oil Terminal One or (OT1) totaling 840 metres with a draft of 15 metres. It accommodates tankers up to 100,000 tons deadweight. The four berths (Berths 4, 5, 6 & 7) known as Oil Terminal two (OT2) totaling 1500 meters with a draft of 18 metres. It accommodates Tankers up to 180,000 tons deadweight.

To meet further demand, in 2015 two more berths have been added to OT2 (Berths 8 and 9) totaling 930 metres with a draft of 18 metres.

## رصيف ناقلات النفط العملاقة "VLCC-1"

افتتاح رصيف ناقلات النفط العملاقة «VLCC1» سنة 2016 وبعمق 26 متر. يعد إنجاز من الإنجازات المهمة في المنطقة؛ فهو يمكن الميناء بمناولة كافة ااحجام ناقلات النفط والمشتقات البترولية مما يتيح مرونة ويخلق فرص جديدة بالسوق لمناولة وتخزين النفط الخام وهذا يعد من أهم الركائز التنافسية التي تميز مكانة ميناء الفجيرة. صمم هذا الرصيف لاستقبال ناقلات نفط ذات طول لا يتعدى (344) وبحمولات حتى (363) ألف طن أي ما يعادل 2 مليون برميل للسفينة.



أكتسبت "منطقة إنتظار السفن المقابلة لميناء الفجيرة" سمعة عالمية ممتازة في توفير الإمداد والخدمات اللوجستية البحرية مما جعل إمارة الفجيرة واحدة من أكبر المراكز العالمية للخدمات البحرية اللوجستية. ويضم اسطول قوارب وسفن الامداد ما يزيد عن مئة وحدة بحرية متنوعة مملوكة للقطاع الخاص لتقديم الخدمات البحرية في الميناء ومنطقة انتظار السفن المقابلة لميناء الفجيرة.

وهناك خطط جارية لزيادة عدد مواقع انتظار السفن في منطقة انتظار السفن المقابلة لميناء الفجيرة ومشروع رصيف الخدمات الجديد لخدمة قوارب وسفن الامداد. وقد تم الانتهاء من المرحلة الأولى من مشروع رصيف الخدمات الجديد. ومن المتوقع انتهاء المرحلة الثانية من المشروع بحلول نهاية عام 2018.

Fujairah Offshore Anchorage Area (FOAA) has earned an international reputation establishing Fujairah as one of the largest Bunkering and Marine Logistics Hubs. A fleet of more than 100 independently owned and professionally operated Supply vessels based in the Port service the Port and the Anchorage.

Plans are underway to increase the number of Anchorage positions and to provide an additional Harbour facility for further independently owned supply vessels. The first phase of Service Harbour Project (Breakwater and Reclamation works) is completed, and the second phase (Marine works and Buildings – including Quay Wall, Floating Jetty etc.) is expected to be completed by the end of 2018.

## منطقة انتظار السفن المقابلة لميناء الفجيرة FUJAIRAH OFFSHORE ANCHORAGE AREA (FOAA)



# مركز ميناء الفجيرة الطبي و صيدلية ميناء الفجيرة

## FUJAIRAH PORT MEDICAL CENTRE AND FUJAIRAH PORT PHARMACY

يعملان المركز الطبي و الصيدلية على مدار الساعة لتقديم الرعاية الصحية الأولية لعلاج جميع العاملين في مرافق الميناء والمسافرين بحرًا. سواءً من المغادرين أو القادمين أو البحارة على السفن وناقلات النفط. باستخدام أحدث الأجهزة الطبية. كما يقوم كذلك بتقديم الاسعافات الأولية، والتحويل إلى المستشفيات لتلقي العلاج اللازم في الحالات الطارئة والمستعصية.

24 hours Comprehensive Medical Services are Available inside Port of Fujairah, ISO 9001:2008 Certified. Services offered:

Emergency Patient Attendance In-port and Offshore  
Outpatient GP Clinic  
Specialist Internist Clinic  
Dental Clinic  
Medical laboratory  
Radiology (X-ray and Ultrasound)  
24 HRS Ambulance services

For ships at Fujairah Port and Anchorage: Free Radio or email Medical Advice  
Pharmacy Services via Fujairah Port Pharmacy (located inside port premises)



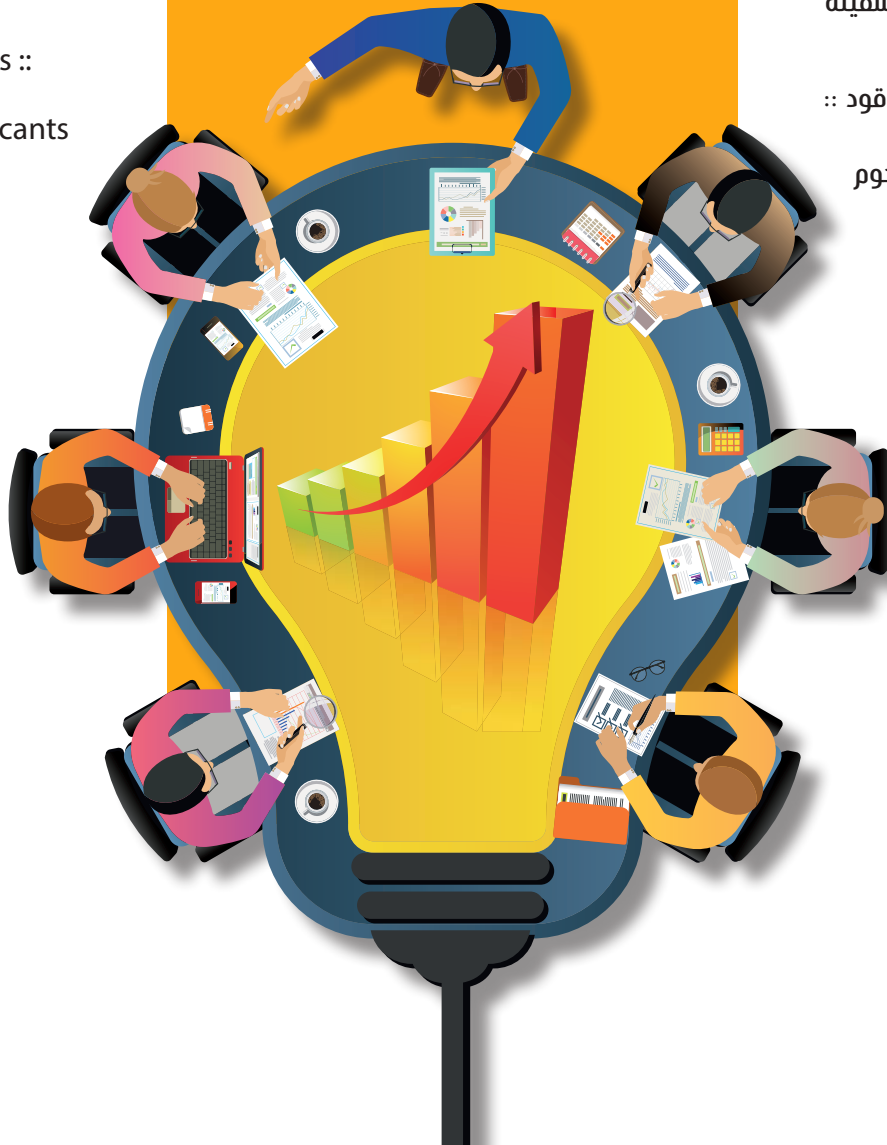
# الفرص الاستثمارية بميناء الفجيرة INVESTMENT OPPORTUNITIES

1. Marine services ::  
Ship chandlers, fresh water  
and dry food supply  
Ship Repair  
Technical Services  
Ship to ship cargo transfer  
Others

2. Bunkering Services ::  
Fuel Oil bunkering  
Supplying with lubricants

3. Logistic Services ::  
Shipping Agents  
Shipping services  
Transport services  
Others

4. Duty Free Shops ::  
Different shops



1. الخدمات البحرية ::  
التزويد بالمواد الغذائية ومياه  
الشرب  
الصيانة البحرية للسفن  
طلاء السفن  
الخدمات الفنية (التفتيش)  
نقل البضائع من سفينة إلى سفينة  
الخدمات البحرية الأخرى

2. خدمات تزويد السفن بالوقود ::  
تزويد السفن بالوقود  
تزويد السفن بالزيوت والشحوم

3. الخدمات اللوجستية ::  
خدمات الشحن  
خدمات النقل  
خدمات أخرى

4. السوق الحرة ::  
محلات متنوعة



# FUJAIRAH FREE ZONE المنطقة الحرة بالفجيرة



FFZA established in 1987 under government direction, considered to be an excellent connection point to the remainder of the world. The purpose of free zone is to encourage foreign investments by providing efficient solutions for licensing; and ease of issuing permits as well as administrative services. Fujairah Free Zone has the infrastructure to accommodate investors in the fields of trading, manufacturing, assembling, distribution etc, by providing trading offices, warehouses or land as per their requirement.

The area of free zone in Fujairah is about 4 million square meters distributed on four different sites, the first and second phase near the port of Fujairah, the third phase in Al-hayl, the fourth phase (the temporary storage area) in Sakamkam.

Total foreign investments that flowed to Fujairah Free Zone are estimated to 8 billion dirhams by 2016, with a number of companies operating in various fields of trade industry, service and logistics. These companies cover a wide range of activities including petrochemical, engineering, energy, and manufacturing. The region is attracting investors to set up various projects, especially in the logistics and industrial sectors. The Authority is targeting specialized industries in the field of complementary petrochemical services due to its proximity to Fujairah Oil Industries Zone (FOIZ).

تأسست المنطقة الحرة في الفجيرة بمرسوم أميري في 1987 و هي هيئة حكومية محلية تابعة لإمارة الفجيرة. تعتبر حلقة وصل و رابط ممتاز إلى بقية أنحاء العالم. تهدف الهيئة إلى جذب الإستثمارات الأجنبية عن طريق تقديم حلول مثالية تتمثل في تراخيص و تسهيلات إستثمارية و إدارية متنوعة تسهم في رفع الناتج المحلي للإمارة. توفر هيئة المنطقة الحرة تسهيلات وأماكن لتبلي حاجات الشركات لإقامة مشاريعها المتمثلة في المكاتب التجارية، المستودعات الجاهزة، المباني المخصصة والمصانع، إلى جانب الأراضي لإقامة المصانع التخصصية حسب حاجة المشاريع لها.

تبلغ مساحة المنطقة الحرة بالفجيرة 4 مليون متر مربع تقريبا متوزعة على أربع مواقع مختلفة، المرحلة الاولى والثانية بالقرب من ميناء الفجيرة، المرحلة الثالثة في منطقة الحبل، المرحلة الرابعة (منطقة التخزين المؤقت) في منطقة سكمكم. و كما تبلغ إجمالي الاستثمارات الأجنبية التي تدفقت إلى المنطقة الحرة الفجيرة بنحو 8 مليارات درهم لغاية عام 2016، وعدد من الشركات التي تعمل في مختلف المجالات التجارية والصناعية والخدمية وقطاع الأعمال اللوجستية. وتغطي هذه الشركات نطاقا واسعا من الإختصاصات والنشاطات التي تتضمن الصناعات البتروكيماوية والهندسية والطاقة والصناعات التحويلية إلى جانب الأنشطة التجارية. وتشهد المنطقة إقبالا من قبل المستثمرين لإقامة المشاريع المختلفة خصوصا في قطاعي الخدمات اللوجستية والصناعية وتستهدف الهيئة الصناعات المتخصصة في مجال الخدمات البتروكيماوية التكميلية نظرا لقربها من منطقة الفجيرة للصناعات البتروولية (فوز) والتي تتركز فيها مجموعة من كبار شركات البتروكيماويات والصناعات النفطية الكميالية.

## TYPE OF LICENSES

Trading - General Trading - Consulting Services - E-commerce - Marine Services - Logistics - Maintenance Services - Petroleum Products - Investment - Educational - Manufacturing.

## LICENSING PROCEDURES

Clearance for an individuals.  
Environmental approval for industrial activities.

Company profile, Passport Copy.  
After submitting all required documents, companies are registered within One Hour.

## ADVANTAGES & BENEFITS

Business men & Investors enjoy advantages and privileges given by Fujairah Free Zone Authority.

## أنواع الرخص

التجارة - التجارة العامة - الإستشارات، الخدمات - التجارة الإلكترونية - الخدمات البحرية - الخدمات اللوجستية - خدمات الصيانة - المنتجات النفطية - الاستثمار، التعليم - الرخص الصناعية.

## إجراءات التراخيص

الموافقة للأفراد.  
الموافقة البيئية للأنشطة الصناعية.  
نبذة عن النشاط المقترح.  
صورة من جواز السفر.  
يتم تسجيل الشركات بعد توفير المستندات المطلوبة في ساعة واحدة.

## المميزات والفوائد

توجد العديد من المزايا وراء تفضيل الكثيرين من رجال الأعمال والمستثمرين الأجانب إنشاء أعمالهم/شركاتهم في هيئة المنطقة الحرة الفجيرة.



## ADVANTAGES

Multi = access to neighboring and global markets by land, sea and air  
 Variety of investment fields  
 Investor - oriented policies  
 Efficient and cost-effective Investment facilities  
 Full investment security  
 Served by Port of Fujairah and the Fujairah International Airport.

## BENEFITS

%100 Foreign ownership  
 %100 Tax exemptions  
 %100 Repatriation of capitals and profits  
 %100 Customs exemptions  
 %100 Ease of administrative transactions  
 %100 No labors restriction

## INVESTMENT OPPORTUNITIES IN FUJAIRAH FREE ZONE AUTHORITY

Fujairah Free Zone has the infrastructure to accommodate investors in the fields of trading, manufacturing, assembling, distribution etc, by providing trading offices, warehouses or land as per their requirement.

## المميزات

طرق الوصول المتعددة لدول الجوار والأسواق العالمية عن طريق البر والبحر والجو  
 مجموعة متنوعة من المجالات الاستثمارية  
 السياسات التي تعنى بالمستثمر  
 التسهيلات الاستثمارية وفعاليتها من حيث التكلفة والكفاءة  
 الضمان الكامل للإستثمار  
 توفر خدمات النقل بكل من ميناء الفجيرة و مطارها الدولي

## الفوائد

%100 ملكية أجنبية  
 %100 إعفاءات ضريبية  
 %100 حرية إعادة رأس المال و الأرباح  
 %100 إعفاءات جمركية  
 %100 سهولة في المعاملات الإدارية  
 %100 عدم وجود قيود على العمالة

## الفرص الاستثمارية في هيئة المنطقة الحرة - الفجيرة

تمتلك الهيئة البنية التحتية لاستيعاب المستثمرين في مجالات التجارة والتصنيع والتجميع والتوزيع وغيرها، من خلال توفير مكاتب تجارية أو مستودعات أو أراضي وفقا لمتطلباتهم.





The Authority focuses on attracting small and medium enterprises, in line with the national vision to support and consolidate these types of projects, which create basic raw materials that contribute to the construction of other major and heavy industries such as focus on manufacturing of electronic supplements, food processing sector, medical and educational equipment sector, also travel and tourism sector, manufacture of hotel supplies, and aviation industry. As well as mining and rock processing due to the natural resources available in Fujairah mountains, which represent more than 76% of the total area of the Emirate. The Authority also focuses on marine services by benefiting from the advanced infrastructure of Fujairah Port by marketing opportunities for new investment projects. Various manufacturing, complementary industries and projects of treatment, which is considered one of the most promising economic sectors, which constitute a broad area for foreign investment according to the vision of UAE 2021.

## القطاعات المستهدفة في المنطقة الحرة TARGETED SECTORS IN THE FREE ZONE

تركز الهيئة على استقطاب المشاريع والصناعات الصغيرة والمتوسطة، بما يتماشى مع الرؤية الوطنية في دعم وترسيخ هذه النوعية من المشاريع، والتي تخلق مواداً أولية أساسية تساهم في بناء صناعات أخرى أساسية كبيرة وثقيلة، مثل التركيز على مشاريع تصنيع المكملات والمستلزمات الإلكترونية، قطاع معالجة الأغذية، قطاع المعدات والمستلزمات الطبية والتعليمية، بالإضافة إلى قطاع السفر والسياحة وصناعة مستلزمات الفنادق، كما تستهدف الهيئة التركيز على قطاع صناعة الطيران وتطوير الجانب الخدمي المتعلق بها لخدمة مطارات الدولة، بالإضافة إلى قطاع التعدين ومعالجة الصخور والأدجار نظراً لوجود الموارد الطبيعية المتوفرة في جبال الفجيرة والتي تمثل ما يفوق 76% من المساحة الإجمالية للإمارة. كما تركّز الهيئة على قطاع الملاحة البحرية وذلك عن طريق الاستفادة من البنية التحتية المتطورة لميناء الفجيرة من خلال تسويق فرص مشاريع استثمارية جديدة. بالإضافة إلى مختلف الصناعات التحويلية والتكميلية ومشاريع المعالجة التي تعتبر أحد القطاعات الاقتصادية الواعدة والتي تشكل مجالاً رجباً للإستثمار الأجنبي بالدولة حسب رؤية الإمارات 2021.





His Highness, Sheikh Hamad bin Mohammad Al Sharqi, Member of the Supreme Council and Ruler of Fujairah, promulgated the establishment of the Fujairah Oil Industries Zone (FOIZ) through Fujairah Law (4) of 2011. FOIZ's purpose is to develop the petroleum strategy for investment in the region, regulate all petroleum and hydro-carbon industries (including oil and gas), and provide administrative services to companies and investors and facilitate infrastructure development within FOIZ under the following headers:

Develop strategies for investment in the Oil & Gas Industry in the region

Develop Governance Framework, HSEQ Management System Manual, Codes of Practice incorporating Local and International Compatible Oil & Gas Industry Standards relating to Health, Quality, Safety & Environment.

Implement the stipulations of the Governance Framework, HSEQ Management System Manual, Codes of Practice in FOIZ.

Develop Robust Business and Technical Assurance Plans

Develop Risk Management plans

Extent the precincts of FOIZ through sea-reclamation.

Publication of Weekly Oil Inventory Data through an internationally reputed Price Reporting Agency leading to establishment of Fujairah Oil Benchmarks.

Development of particular type of infrastructure and assist in the procurement of the Utilities.

## منطقة الفجيرة للصناعات البترولية

أنشئت بموجب مرسوم أميري أصدره صاحب السمو الشيخ حمد بن محمد الشرقي عضو المجلس الأعلى حاكم الفجيرة (حفظه الله) وتعدى بكافة شؤون البترول ومنتجاته والصناعات الهيدروكربونية بما فيها صناعات النفط والغاز بجانب توفيرها البنية التحتية والمنشآت والمباني والخدمات الإدارية للمستثمرين.

نص المرسوم على أن تقوم المنطقة بوضع الاستراتيجيات البترولية للاستثمار وتنظيم الصناعات البترولية الهيدروكربونية ومصافي التكرير وعمليات النقل والتخزين وعمليات التشييد.

وتنظم «فوز» المعاملات والأنشطة المتعلقة بإصدار الموافقات والتراخيص للشركات والمؤسسات والهيئات العاملة في المنطقة وتجديدها وتأجير الأراضي والعقارات ضمن مجالها من خلال استخدام أحدث التقنيات وأفضل الخدمات لتطوير الصناعة البترولية مع مراعاة الجودة في الإنتاج والتنفيذ ما يسهم في تعزيز مكانة دولة الإمارات في المجال البترولي.

كما نص المرسوم على أن المنطقة تعزز دور القطاع الخاص وتقدم الدعم للشركات والهيئات والمؤسسات البترولية ومراكز البحث والتطوير التكنولوجي في الصناعات البترولية وتسهيل الإجراءات الإدارية الخاصة بمؤسسات وشركات المنطقة لدى الجهات الرسمية الأخرى، ويأتي إنشاء منطقة الفجيرة للصناعات البترولية لتتوجها لطموح الإمارة الاستثماري الذي تعود ثماره على الإمارة والدولة والمستثمرين وصناعة النفط ومصدره ومستهلكه.







# مطار الفجيرة الدولي FUJAIRAH INTERNATIONAL AIRPORT



The airport is one of the UAE airports. It is characterized by being the only airport on the Eastern Coast and nearness to the sea port and the Free Zone

It is characterized in the cargo services

يعتبر مطار الفجيرة الدولي أحد مطارات دولة الإمارات العربية المتحدة. ويتميز بكونه الوحيد على الساحل الشرقي. بقربه من ميناء الفجيرة والمنطقة الحرة

ويتميز بخدمات الشحن الجوي

# الفصل الثالث

## CHAPTER 3

### الموارد الطبيعية

### NATURAL RESOURCES



# THE STRATEGIC LOCATION OF FUJAIRAH EMIRATE

# الموقع الاستراتيجي لإمارة الفجيرة

The mountain and rocky heights occupy approximately 1,200 Km<sup>2</sup>, representing 76% of the Emirate's total area.

Urban communities and townships occupy about 15% of the emirate's area.

The Mining Sectors (MI, MII, MIII) occupy about 372 Km<sup>2</sup>, representing 23.5% of the total area of the Emirate.

The licensed area for mineral exploitation in all the mining sectors is 100 Km<sup>2</sup>, representing 6% of total area of the Emirate.

The location of the emirate near the Strait of Hormuz is on the path of international shipping routes, makes it an appropriate meeting point for trade and maritime transport.

The Port of Fujairah, The Fujairah Industrial Oil Zone (FIOZ) and the Fujairah Free Zone, are attractive points for investors and aid international and regional trade.

تشغل الجبال والمرتفعات الصخرية قرابة 1200 كيلومتراً مربعاً ممثلة 76 ٪ من إجمالي مساحة الإمارة.

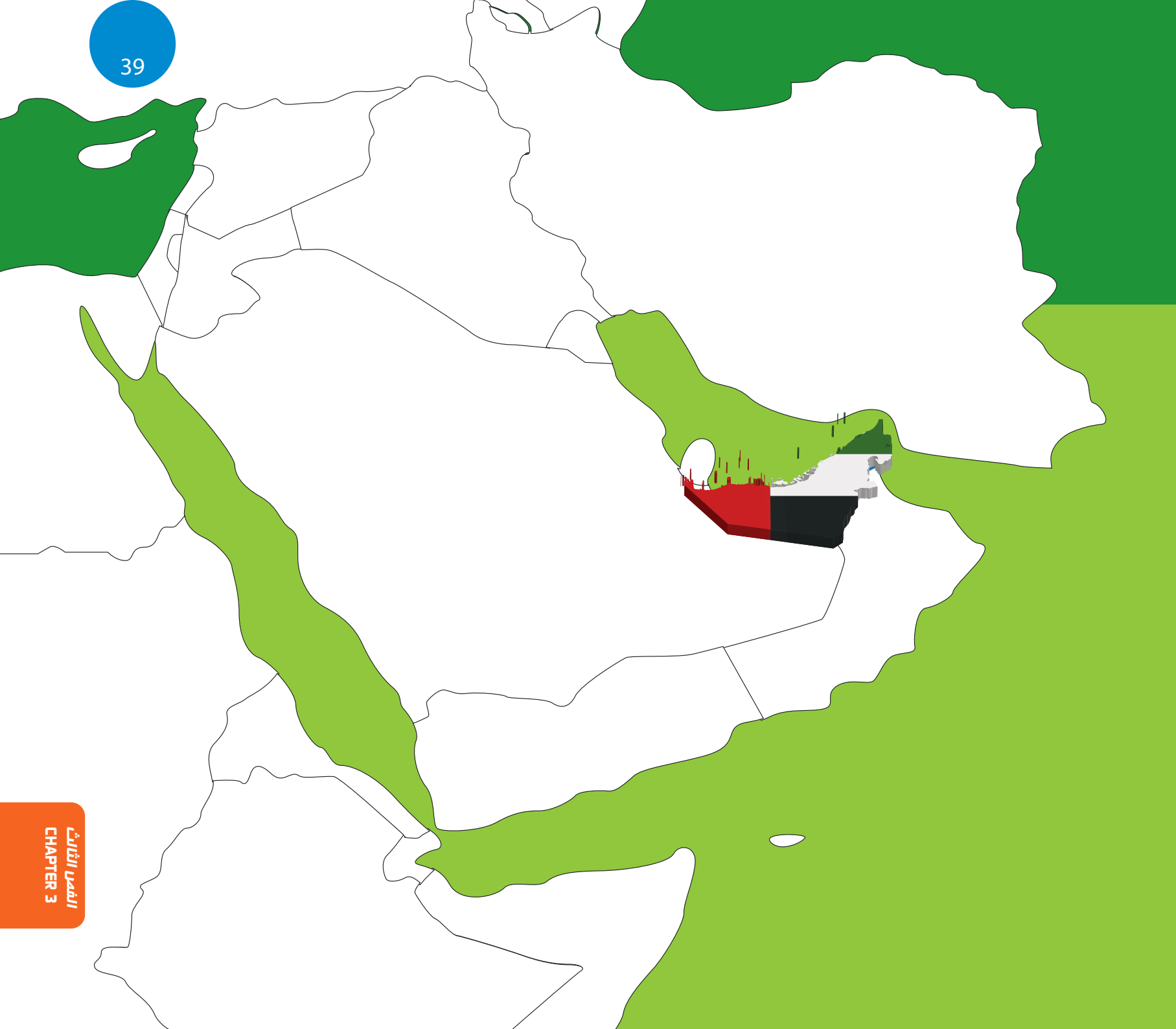
تشغل التجمعات والانشطة العمرانية للمدن والقرى حوالي 15٪ من مساحة الإمارة.

تشغل المناطق التعدينية الثلاث مساحة 372 كيلومتراً مربعاً، ممثلة 23.5 ٪ من إجمالي مساحة الإمارة.

تبلغ المساحات المرخص استغلالها تعديناً بكافة المناطق التعدينية 100 كيلومتراً مربعاً تمثل نسبة 6٪ من مساحة الإمارة.

موقع الإمارة بالقرب من مضيق هرمز وعلى مسار طرق الملاحة العالمية جعلها نقطة لتقاء مناسبة للتجارة والنقل البحري.

يمثل ميناء الفجيرة بموقعة المتميز ومنطقة الفجيرة البترولية الصناعية وكذلك المنطقة الحرة بالفجيرة نقاط جذب للمستثمرين والتجارة العالمية والاقليمية لكفاءة الخدمات ويسرها.





# دور مؤسسة الفجيرة للموارد الطبيعية

الفصل الثالث  
CHAPTER 3

قامت المؤسسة بحصر وتصنيف كافة المنشآت التعدينية والصناعية وذلك في ثلاثة مناطق موزعة على اراضي الإمارة.

القيام باعمال المسوحات الجيولوجية والجيوكيميائية والتنقيب عن المعادن بالإمارة وتنمية تلك الاعمال وتطويرها. لتوفير المعلومات الكافية عن الرواسب المعدنية لضمان الاستدامة والاستغلال الامثل لها.

تعمل المؤسسة من خلال خطط مستقبلية لإجراء المزيد من الابحاث والدراسات الجيولوجية والجيوكيميائية لاستكشاف المصادر الطبيعية التعدينية وتقديم المشورة بشأن استغلالها.

إصدار تراخيص البحث والإستغلال للآمات التعدينية وما يتبعها من تجديد وإلغاء طبقا للقوانين واللوائح المنظمة لتلك الاعمال.

القيام باعمال المسح والتنقيب لتحديد موارد المياه السطحية والجوفية والتعرف على المخزون المائي وتحديد نوعيته والكميات الممكن استخراجها ومدى صلاحيتها للاستخدامات المختلفة.

اعداد سجل لكل رخصة تعدين بفرض حفظ البيانات والمعلومات ومتابعة المراحل المختلفة للنشاط وبما يتوافق والاتفاقيات والعقود المبرمة ومدى الالتزام بها.



متابعة تطبيق القوانين واللوائح المنظمة لعمل الأنشطة والصناعات التعدينية تحت إشراف فني دقيق من قبل أقسام التدقيق التعديني والتفتيش البيئي بالمؤسسة.

تطبيق نظام تقدير كميات المواد المنتجة من المحاجر والكسارات والصناعات التعدينية بالإمارة من خلال محطات موازين للشاحنات موزعة بالمناطق التعدينية الثلاثة بهدف جمع البيانات لكميات ونوعيات المواد المنتجة من مختلف المناطق التعدينية وجهة استخدامها سواء داخل أو خارج الدولة.

تم إنشاء أرصفة بحرية للبارجات جنوب ميناء الفجيرة لتصدير الصخور الكبيرة وحصى مواد البناء لتلبية للطلب على هذه المواد التي تستخدم في أعمال الردم والتسوية والرصف البحري.

10. رصد وتقييم ومعالجة الآثار البيئية المترتبة على كافة الأنشطة والصناعات التعدينية بالتنسيق مع وزارات التغير المناخي والبيئة والطاقة والداخلية الاتحادية.

العمل على تنشيط فرص الإستثمار التعديني بالإمارة وإعداد وتقييم دراسات الجدوى الفنية المتعلقة بالصخور والمعادن.

تشجيع فرص الاستثمار التعديني بالإمارة من خلال تسهيل إجراءات تقديم الطلبات والمعاملات الادارية والتراخيص من خلال النافذة الواحدة تحقيقا لسرعة الانجاز وحسن الاداء.







Follow up the enforcement of the laws and regulations governing the work of the mining activities and related industries under strict technical supervision by the mining auditing team and environmental inspection departments of the FNRC.

Applying the system of estimating quantities of materials produced from quarries, crushers and metallurgic industries in the Emirate through weigh bridges distributed in the Mining Sectors (MI, MII & MIII). This in turn corresponds to sales information within the country or as exports.

Marine Berths have been setup for barges at the Port of Fujairah and at Al Kaser Bay to export large rocks and aggregate for building materials. This in turn meets the demand of these materials, which are used in the works of landfill, settlements and paving in other countries.

Monitoring, assessing and addressing the environmental impacts of all mining activities in coordination with the Federal Governing bodies such as Ministry of Climate Change and Environment, Ministry of Energy and Ministry of Interior. To activate the opportunities of mining investment in the Emirate and prepare and evaluate technical feasibility studies related to rocks and minerals.

Encouraging mining investment opportunities in the Emirate by facilitating the procedures like submitting of applications, administrative transactions and licenses through the single window in order to achieve rapid and high performance.



## ROLE OF FUJAIRAH NATURAL RESOURCES CORPORATION

Fujairah Natural Resources Corporation facilitates mining industries in three different mining sectors in the Emirate of Fujairah. Fujairah Natural Resources Corporation aims to conduct and, develop Geochemical and Mineral Exploration activities in the Emirate. We also provide adequate information on mineral deposits to ensure sustainability and optimum utilization of the resources.

The Corporation works with the geological and geochemical studies to explore natural mineral resources and provide advice on their exploration and future plans. Issuing license for the research and exploitation of mining material and following of renewal and cancellation in accordance with the laws and regulations governing such works.

To carry out the surveying and excavation work. To identify the surface and groundwater resources, determine its quality and quantities that can be extracted and its suitability for different uses. Prepare a record for each mining license for the purpose of preserving data and follow up the different stages of the activity in accordance to the agreements and contracts concluded and the extent of commitment to them.







# مناطق التعدين الثلاث بإمارة الفجيرة MINING SECTORS IN FUJAIRAH EMIRATE

قامت مؤسسة الفجيرة للموارد الطبيعية منذ بداية إنشائها في العام 2009 م بحصر وتصنيف كافة المنشآت التعدينية والصناعات التحويلية القائمة على المواد الخام التعدينية. وتم حصرها في ثلاثة مناطق موزعة على أراضي الإمارة.

- المنطقة التعدينية الأولى  
M1 (الحيل، الفجيرة)
- المنطقة التعدينية الثانية  
MII (ثوبان، السيجي)
- المنطقة التعدينية الثالثة  
MIII (الطويين، حباب)

Since its establishment in 2009, the Fujairah Natural Resources Corporation has limited and categorized all mining and manufacturing facilities based on mining raw materials.

- Mining Sector  
M1 (Al Hayl, Fujairah)
- Mining Sector  
MII (Thoban, Siji)
- Mining Sector  
MIII (Al Tawieen, Habhab)

## MINING SECTOR – MI (AL HAYL, FUJAIRAH)

## المنطقة التعدينية الأولى (الحيل، الفجيرة) MI

Located to the south west of the Fujairah city, an area of about 137 Km<sup>2</sup>. It is characterized by the mountains adjacent to the coast of Gulf of Oman. This area will be extension of the future expansions of the Fujairah City.

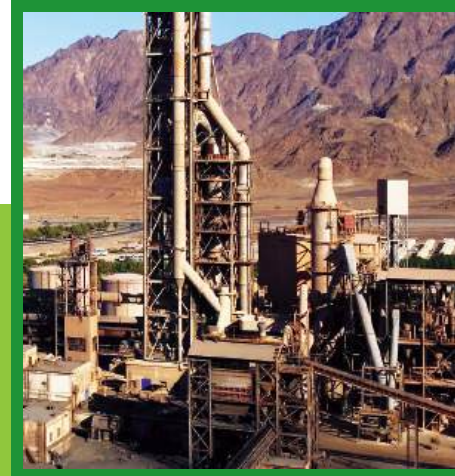
تقع إلى الجنوب الغربي من مدينة الفجيرة وتبلغ مساحتها حوالي 137 كيلومتراً مربعاً. وتتميز بالمرتفعات والجبال المحاذية لساحل خليج عمان، وتعد هذه المنطقة الامتداد الطبيعي للتوسعات المستقبلية لمدينة الفجيرة.

Activities in MI ::

Quarries & Crushers  
Mineral Exploration  
Mountain Removal  
Ready Mix Concrete plants  
Rockwool Factory  
Sand washing Plant  
Cement products Factory  
Production of Cement tiles and Bricks

الأنشطة التعدينية القائمة بالمنطقة الأولى ::

محاجر وكسارات  
تنقيب تعديني  
محاجر لإزالة جبل  
معامل خرسانة جاهزة  
مصنع صوف صخري  
معمل غسيل رمال  
مصنع منتجات سيراميك  
إنتاج البلاط والطابوق الاسمنتي







## المنطقة التعدينية الثانية (ثوبان، السيجي) MII

تقع في الوسط من أراضي الإمارة وتبلغ مساحتها حوالي 110 كيلو متراً مربعاً وتتميز بالمرتفعات والجبال متوسطة الارتفاع لتكوين الأفيوليت (الجابرو المتحول-الأولوفين جابرو - السربنتينيت) وتضم أراضي منطقتي ثوبان والسيجي وتتم بعض أعمال الاستغلال التعديني المجاورة للطرق والمناطق العمرانية بإزالة الجبال والمرتفعات الصخرية لتسوية الأرض وإنشاء مساكن ومنشآت خدمية للقاطنين بتلك المناطق.

الأنشطة التعدينية القائمة بالمنطقة الثانية ::

- محاجر وكسارات
- معمل غسيل الرمال
- محجر لإزالة الجبل
- معمل خلط اسفلت
- استطلاع تعديني
- معامل خرسانة جاهزة

## MINING SECTOR MII (SIJI, THOBAN)

This sector is located in the Center of Fujairah Emirate and covers an area of 110 Km<sup>2</sup>. It is characterized by the mountains comprising of the Ophiolite Suite. Residential and other facilities are also seen in this area.

Activities in M II ::  
Sand wash plant  
Mountain Removal  
Asphalt Manufacturing plant  
Mining Exploration  
Ready Mix concrete plants











## المنطقة التعدينية الثالثة (الطويين، حجب) MIII

تقع في الشمال الغربي من أراضي الإمارة، وتبلغ مساحتها 126 كيلومتراً مربعاً تقريباً وتتميز بالمرتفعات والمضاب الجبلية متوسطة الارتفاع، وتختلف في التضاريس الجيولوجية عن سابقتيها المنطقة الأولى والثانية كونها تحوي الوحدات الصخرية أصلية المنشأ الرسوبية والمتحولة وتضم أراضي منطقتي حجب والطويين وتغلب مخور الحجر الجيري الدولوميتي المتبلر على الترسبات الصخرية بالمنطقة وتتواجد في المنخفضات منها رواسب طينية صلبة أو قليلة الطلابة ذات محتوى سيلكاتي عالي مع الألومينيوم والكالسيوم والحديد

الأنشطة التعدينية القائمة بالمنطقة الثالثة ::  
محاجر وكسارات للإنتاج حصى ورمال الإنشاءات  
صناعة تنقية وفرز وغسيل الرمال  
محاجر ومصانع للإسمنت بنوعية العادي والأبيض  
محاجر لإستخراج الطين السيلكاتي والطين الطفلي  
لمصانع الإسمنت والسيراميك  
محاجر حجر جيرى لتزويد صناعات اسمنت خارج  
الإمارة  
محجر ومعامل للجير  
معمل لتدوير بقايا أفران مصانع الالومينيوم  
(أبوظبي ودبي).  
معمل خلط خرسانة جاهزة  
صناعة وإنتاج مواد لاصقة ومواد مصنعة للبناء  
الحديث

## MINING SECTOR – MIII (AL TAWIEEN, HABHAB)

Located in the North- West of the Fujairah Emirate Territory, it covers an area of 126 Km<sup>2</sup>. It is characterized by mountains. The geological terrain differs from its predecessors. It consists of sedimentary rock units such as limestone and dolomite. It includes the region of Al Tawieen and Habhab. Also present in this region are mudstone and chert deposits with moderate to high values of Iron and Aluminum

Activities in M III ::

- Quarries and Crushers
- Sand wash plant
- Cement factories (Ordinary Portland and White Cement)
- Mud stone and shale quarries
- Lime Stone Manufacturing
- Recycling Plant for the remnants of aluminum plant furnaces (Abu Dhabi & Dubai)
- Ready Mix Concrete Plant
- Adhere Material Manufacturing





# إستشراق مستقبل الاستثمار التعدين بإمارة الفجيرة

## PROSPECTING FOR THE FUTURE OF MINING INVESTMENT IN THE FUJAIRAH EMIRATE

Ore Minerals ::

Mining Resources are an important contributor to the emirate's economy. The Ophiolite comprises the majority of the terrain in the M1 and M11 area and contain mineral deposits such as Copper, Chromium, Gold and elements of the Platinum group. Evidences suggest that crude copper smelting activities were conducted in the 1980s.

The geological studies carried out by the Ministry of Petroleum and Mineral Resources (currently The Ministry of Energy) with the British Geological Survey have revealed the presence of chromium and copper deposits. The Fujairah Government is represented by the Fujairah Natural Resources Corporation to conduct geological studies in the areas of these mineral deposits and their economic exploitation.

الخامات التعدينية المعدنية ::

تعتبر الموارد التعدينية رافداً هاماً لإقتصاد الإمارة، وتشكل مخور الأفيوليت الغالبية العظمى منها بمنطقة التعدين الأولى والثانية واحتوائها على بعض الرواسب المعدنية كالنحاس والكروم والذهب وعناصر مجموعة البلاتين. لقد تم استغلال بعض خامات الكروم والنحاس في الثمانينات من القرن الماضي، وبدأ حالياً استغلال موقع بمنطقة الحيل لإستخراج الكرومايت.

أوضحت الدراسات الجيولوجية التي قامت بها وزارة النفط والثروة المعدنية (وزارة الطاقة حالياً) مع شركة هنتج جيوفيزيكال وهيئة المساحة الجيولوجية البريطانية تواجد رواسب خامات الكروم والنحاس وتعمل حكومة الفجيرة ممثلة بمؤسسة الفجيرة للموارد الطبيعية لإجراء بعض الدراسات الجيوكيميائية المتعمقة في أماكن هذه الترسبات المعدنية وأمكانية استغلالها اقتصادياً (الفرار، البثنة ودفئا).







# إستشراق مستقبل الاستثمار التعدين بإمارة الفجيرة

## PROSPECTING FOR THE FUTURE OF MINING INVESTMENT IN THE FUJAIRAH EMIRATE

### Non-Metallic Mineral Ore ::

Limestone deposits are of high purity which opens up many industrial investment opportunities for the production of Calcium Oxide, Calcium Hydroxide, Calcium Carbonate and the establishment of many chemical and construction industries like Cement Manufacturing Plants to meet the demand from local, regional and international markets.

Similarly Rocks comprising of the ophiolite suite are of suitable density and are used in the manufacture of aggregates used in the construction. Portland Cement and white Cement Industries

Lime plant and blocks

Manufacture of Ornamental stones

Rockwool Industry

Manufacture of Aggregate and Armor Rocks

Manufacture of anhydrous sodium carbonate or soda ash

(Auxiliary material in Iron and steel smelters)

الخامات التعدينية الغير المعدنية ::  
إن احتواء رواسب الحجر الجيري على درجات عالية من النقاوة ( كربونات الكالسيوم ) يفتح المجال للعديد من الفرص الإستثمارية التعدينية الصناعية لإنتاج أوكسيد الكالسيوم وهيدروكسيد الكالسيوم وكربونات الكالسيوم المترسبة ومن ثم إقامة العديد من الصناعات الكيميائية والإنشائية لتلبية الطلب من الأسواق المحلية والإقليمية والعالمية ومنها على سبيل المثال لا الحصر مايلي:

صناعة الإسمنت البورتلندي  
و الإسمنت أبيض

صناعة الجير

صناعة الطابوق الجيري

صناعة أحجار الزينة

صناعة الصوف الصخري

صناعة الحشوات المعدنية

صناعة كتل البناء (الحصى والصخور الكبيرة)

صناعة كربونات الصوديوم الالامائية أو رماد الصودا

(مادة مساعدة في مصاهر الحديد وال فولاذ)









In the near future Etihad Railways will connect all the industrial and mining areas of Fujairah Port and the ports of GCC countries, which will have the greatest impact on the movement and transport of goods and building materials like aggregates and rocks. This subsequently have positive effects on environmental aspects and prolong the life of roads as a result of the discontinuation of the transfer of products from production sources to export ports.

Conclusion ::

The production from quarries comprising of armor rock, aggregates and sand. This requires careful identification of the local and regional markets in the GCC and neighboring countries and then to create strategic plans for the development and organization of this important sector. In addition to its strategic geographical location and the presence of Fujairah Port as one of the best international shipping ports, through its logistic services and Al Kaser Bay. The recent establishment of the port for the export and import of Oil & Gas and its various derivatives, all of which made the emirate of Fujairah an attractive area for investment and free trade.

وفى المستقبل القريب فإن شبكة قطار الإتحاد ستقوم بربط كافة المناطق الصناعية والتعدينية بميناء الفجيرة وموانئ دولة الإمارات العربية المتحدة كافة وكذلك بموانئ دول مجلس التعاون الخليجي مما سيكون له أكبر الأثر على حركة نقل البضائع ومواد البناء من الحصى والصخور وجعلها أكثر يسراً وتدفعاً، وما يتبع ذلك من آثار إيجابية على النواحي البيئية وإطالة عمر الطرق نتيجة توقف نقل المنتجات من مصادر الإنتاج حتى موانئ التصدير.

الخلاصة ::

إن إنتاج المحاجر والكسارات من صخور الإنشاءات الكبيرة والحصى والرمل يتطلب التعرف بدقة على متطلبات الأسواق المحلية والإقليمية لدول مجلس التعاون الخليجي والدول المجاورة ومن ثم وضع الخطط الإستراتيجية لتطوير وتنظيم هذا القطاع الهام.

لأن توفر البنية التحتية وشبكات الإتصال العالمية المتقدمة، ونظام النافذة الواحدة للطلبات والتراخيص والمعاملات الإدارية، وتوفير العمالة الماهرة ذات الأجور المنخفضة نسبياً، إضافة لموقع الجغرافي الإستراتيجي المتميز ووجود ميناء الفجيرة كواحد من أفضل الموانئ العالمية للشحن البحري من خلال خدماته اللوجستية ومرسى البارجات بالكاسر ومؤخراً إنشاء الميناء النفطي لتصدير وإستيراد النفط والغاز ومشتقاته المختلفة، كل ذلك جعل إمارة الفجيرة منطقة جاذبة للإستثمار والتجارة الحرة.





# الفصل الرابع

## CHAPTER 4

### الصناعة INDUSTRY

# الصناعة INDUSTRY

تأتي الصناعة في مقدمة الخيارات الإستراتيجية لإمارة الفجيرة تساهم الصناعة الأخرافية بنسبة 18% في الناتج المحلي الإجمالي للإمارة وتساهم بنسبة 17% من قيمة الإنتاج الكلي تساهم الصناعة التحويلية بنسبة 13% في الناتج المحلي الإجمالي للإمارة وتساهم بنسبة 15% من قيمة الإنتاج الكلي

Industry comes at the top strategic choices of Fujairah Emirate

The mining industry participates by 18% in the GDP of the emirate and participates by 17% of the total production value

The manufacturing industry participates by 13% in the GDP of the Emirate and participates by 15% of total production value





# OPERATING INDUSTRIES IN FUJAIRAH

# الصناعات القائمة بإمارة الفجيرة

Poultry Products  
Dairy and Juices Products  
Mineral Water  
Cotton Spinning Products  
Printing Products  
Tobacco and Cigarette  
Refined Oil Products  
Storage and Blending of Oil Products  
Plastic Products  
Industrial Gases  
Medical Packing Products  
Lubricants and Lube Oil  
Portland Cement (Ordinary Cement)  
White Cement  
Ceramic Products  
Rock Wool Products  
Block Interlock, Tiles and Marble  
Ferrous Casting Products  
Poultry & Cattle Equipment  
Quarries & Crushers  
Ready Mix Concrete

منتجات الدواجن  
منتجات الألبان والعصائر  
المياه المعدنية  
منتجات الخيوط القطنية  
منتجات الطباعة  
التبغ والسجائر  
المنتجات البترولية المكررة  
تخزين و خلط المنتجات البترولية  
منتجات البلاستيك  
الغازات الصناعية  
التخليقات الطبية  
مواد التشحيم و الزيوت المزلفة  
الأسمنت البورتلاندي  
الاسمنت الابيض  
منتجات السيراميك  
منتجات الصوف الصخري  
منتجات الطابوق والبلاط والرخام  
المسبوكات المعدنية  
معدات الدواجن و الماشية  
المحاجر و الكسارات  
الخرسانة الجاهزة





المنتجات البترولية المكررة  
تخزين وخط المنتجات البترولية  
صناعة وإنتاج الكلنكر والاسمنت  
إنتاج وتكسير الاحجار والصخور وتصديرها  
صناعة الفولاذ  
تصنيع مواد البناء والمواد العازلة  
صناعة المعادن  
صناعة الاسفلت  
مشروعات الأمن الغذائي (الدواجن)  
إنتاج المياه العذبة  
صناعة الصوف الصخري  
صناعة السيراميك  
الخرسانة الجاهزة  
صناعات أخرى

Refined Oil Products  
Storage and blending of Petroleum  
Products  
Manufacturing of Clinker and Cement  
Crushing & Producing of Aggregates  
Producing of Steel Product  
Manufacturing of Building Materials  
and Insulating Materials  
Manufacturing of Metal Products  
Manufacturing of Bitumen Product  
Food Security Products Poultry  
Producing of Drinking Water  
Manufacturing of Rock Wool  
Ceramic Product  
Pre-Fabricated Concrete  
Others

# الفرص الاستثمارية للصناعة

## INVESTMENT OPPORTUNITIES INDUSTRY

# الفصل الخامس

## CHAPTER 5

### السياحة

### TOURISM



# السياحة في الفجيرة

## TOURISM IN FUJAIRAH

تتميز إمارة الفجيرة بموقعها الاستراتيجي ووديانها التي تحتضن في باطنها كنوزاً من آثار وأسرار الحضارات المتعاقبة، الى جانب الحصون و القلاع التاريخية و واحات و بساتين النخيل والبحر بشاطئه الممتد وشعابه المرجانية ورماله حيث اصبحت تستقطب العديد من الزوار ومحبي الرياضات البحرية المختلفة.

The Emirate of Fujairah is strategically located and and its valleys which embrace in its interior treasures of the antiquities and secrets of successful civilizations, along with the fortresses and historic castles and forts and palm groves and the sea with its extended coast and coral reefs and sand, where it has attracted many visitors and lovers of various marine sports.



# المباني التاريخية

## HISTORICAL BUILDINGS



تميزت إمارة الفجيرة بوجود عدد كبير من المباني التاريخية المنتشرة في الإمارة وهي عبارة عن قلاع وحصون أهمها قلعة الفجيرة وحصن ومربعة الحيل وقلعة أوحله وقلعة البثنة وقلعة مسافي. وقد باشرت هيئة الفجيرة للسياحة والآثار ترميم وتأهيل المباني التاريخية بهدف الحفاظ عليها وجعلها وجهة سياحية للإمارة .

Emirate of Fujairah is characterized by many historical buildings spread in Fujairah including forts & castles, the most important buildings are: Fujairah Fort, Al Hail, Castel, Owhala fort, Al Bathna fort and Masafi fort. Fujairah Tourism & Antiquities Authority started rebuild and repair historical buildings in order to protect them and make them as tourism destination in Fujairah.





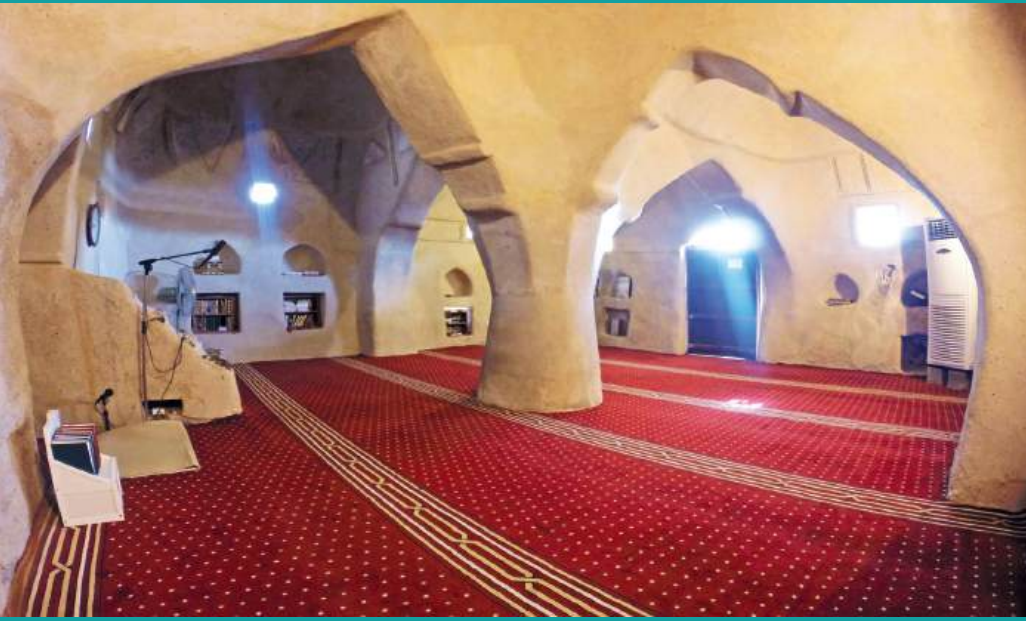
# مسجد البدية AL BIDYA MOSQUE





Al Bidya mosque, known of its unique building and its religious & historical status, is being one of the most important old Islamic & historical buildings in UAE, it was built in 1446 AD as estimated.

كما يأتي مسجد البديعة المعروف بعمارة الفريدة ومكانته الدينية والتاريخية في عموم المنطقة كواحد من أهم المباني التاريخية الإسلامية القديمة في دولة الإمارات حيث قدر تاريخ بنائه بالعام 1446 ميلادي.





# متحف الفجيرة

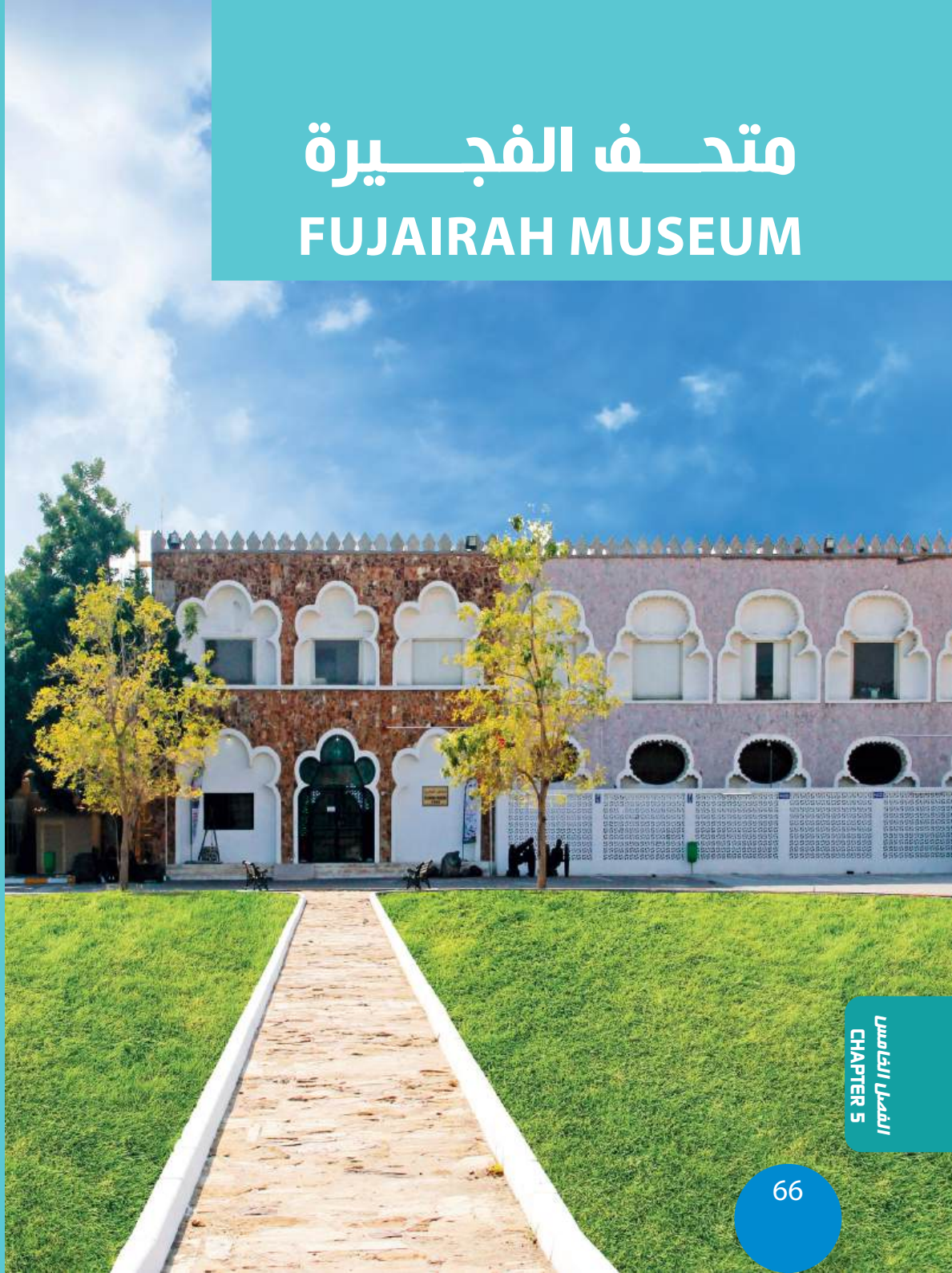
## FUJAIRAH MUSEUM

تضم إمارة الفجيرة واحد من أهم المتاحف التي تنتشر بدولة الإمارات لتسجل تاريخ الأجداد وتراثهم عبر الزمن من خلال الأثرية التي عثرت عليها بعثات التنقيب وخبراء الآثار في السنوات الأخيرة.

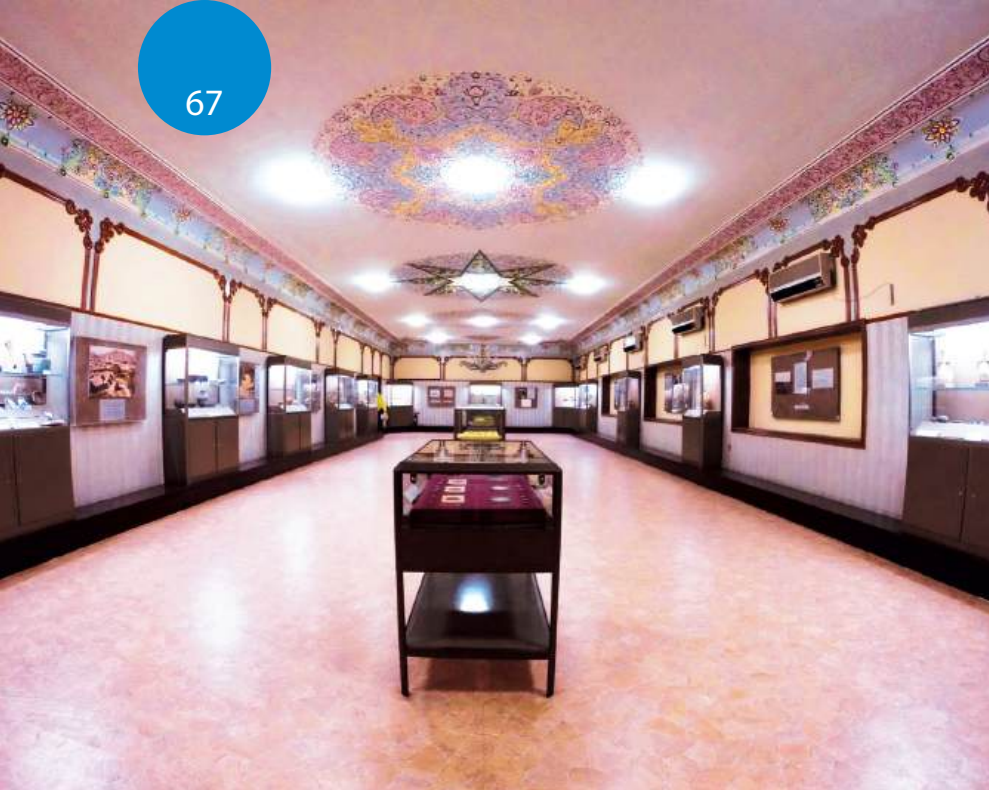
كان المتحف في البداية عبارة عن غرفة واحدة ملحقة بمكتبة خالد بن الوليد العامة التي أنشئت عام 1969م وكان يشرف عليها الديوان الأميري ، ويضم بعض أنواع الأسلحة والأواني الفخارية والنقود وأدوات الفلاحة.

ونظراً للتوسع في عمليات التنقيب والاكتشافات الأثرية فقد أصدر صاحب السمو الشيخ حمد بن محمد الشرقي عضو المجلس الأعلى حاكم الفجيرة (حفظه الله) قراراً بتاريخ 1991/5/27م يقضي بإنشاء إدارة التراث والآثار وتختص بالحفاظ على تراث الإمارة المتمثل في الآثار الثقافية والطبيعية والقلاع والحصون والمساجد الأثرية القديمة وكذلك صيانة المتحف ومقتنياته والإشراف على عمليات التنقيب والبحوث الأثرية بالإمارة.

وفي 1991/11/30م أفتتح صاحب السمو حاكم الفجيرة متحف الفجيرة رسمياً بقاعة واحدة كبيرة للآثار وقاعتين للتراث وفي عام 1998م نفذت إدارة التراث والآثار من عمليات التوسعة بالمتحف بإنشاء قاعتين كبيرتين للآثار وثلاث قاعات للتراث.







The Emirate of Fujairah includes some of the most important museums that are spread across the United Arab Emirates, to record the ancestral history and heritage over time through the antiques found by the missions of excavation and the Commission's team for archaeological exploration.

The Fujairah Museum was initially a single room along with Khalid ibn Al Waleed general library which was established in 1969 and was supervised by the Amirri Diwan and includes some types of weapons, pottery, coins and farming tools.

Due to the expansion in the exploration and archeological discoveries, His Highness Sheikh Hamad bin Mohammed Al Sharqi, Supreme Council Member and Ruler of Fujairah (God protects him), issued a decision on May 27, 1991 requires the establishment of a Heritage and Antiquities department specializing in the preservation of the heritage of the Emirate represented by cultural and natural relics and castles, forts, ancient mosques as well as the Management of the museum and its collections and the supervision of explorations of historical monuments in the Emirate.

And on November, 30, 1991, His Highness, Ruler of Fujairah officially opened the Fujairah Museum with a single large hall for Heritage and in 1998 the Department of Heritage and Antiquities had implemented the museum expansion plans with the establishment of two large halls for antiquities and three large halls for heritage.





# قلعة الفجيرة

## FUJAIRAH FORT

The majestic Fujairah Fort is one of the oldest and most important in the emirate it's an impressive building located on a raised hilltop overlooking the city. Just a few kilometers from the sea the fort is thought to have been erected in the early 16th century and then rebuilt in the late 17th century.

تعد قلعة الفجيرة المهيبة من أقدم وأبرز المعالم الأثرية في الإمارة. يقع هذا الصرح الشامخ على قمة تل مرتفع يطل على المدينة على مسافة كيلو مترات معدودة من البحر. ويسود الاعتقاد بأن القلعة انشئت في أوائل القرن السادس عشر ثم أعيد بناؤها في أواخر القرن السابع عشر.





## قرية التراث – مضب

### HERITAGE VILLAGE MADABB

أنشأت في عام 1996، تقع في منطقة (مضب). وتضم نماذج من البيوت التقليدية والأدوات المحمولة باليد، والأدوات المنزلية والأدوات المستخدمة في العصور القديمة والماضي القريب من قبل أهل الفجيرة. وتعد واحدة من الوجهات المفضلة للسياح والزوار.

Established in 1996, Heritage village is located in Madabb District of Fujairah City. It houses models of traditional homes, hand-held implements, tools and household instruments used in ancient times by the people of Fujairah. It is one of the favorite destinations of tourists.













P.O. BOX 738, Fujairah  
United Arab Emirates

ص.ب : 738 - الفجيرة  
الإمارات العربية المتحدة

Tel , +971 9 223 0000

هاتف :

Fax , +971 9 222 1464

فاكس :

chamber@fujcci ae | www.fujairahchamber.gov.ae